

MARK SCHEME for the October/November 2008 question paper

0520 FRENCH (FOREIGN LANGUAGE)

0520/02

Paper 2 (Reading and Directed Writing),
maximum raw mark 65

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the October/November 2008 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.



Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

General marking principles

- 1** Please note that it is not possible to list all acceptable alternatives in this mark scheme. You will need to consider all alternative answers and unexpected approaches in candidates' scripts, make a decision on whether they communicate the required elements, in consultation with your Team Leader if necessary, and award marks accordingly.
- 2** Do not alter what the candidate has written in any way, eg if an accent is missing, don't add it in, and if a word doesn't end correctly don't write in the correction. Where necessary, indicate errors by underlining or by placing a circle where an accent should be or by using an insert sign to indicate something is missing.
- 3** If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
- 4** If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.
- 5** For questions requiring more than one element for the answer, (i) and (ii), where the answers are interchangeable:

Both correct answers on line 1, and line 2 blank = 2
Both correct answers on line 1, and line 2 wrong = 1
(or vice versa)
- 6** tc = tout court
- 7** ha = harmless addition = extra material which does not affect the answer
- 8** inv = invalidation = extra material which 'contradicts' or 'distorts' correct answer (more likely to occur in Section 3)
- 9** bod = benefit of doubt

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

SECTION 1

Exercise 1 Questions 1–5

- 1 D
- 2 A
- 3 B
- 4 A
- 5 C

1 Mark per item = 5 Marks

Exercise 2 Questions 6–10

- 6 F
- 7 F
- 8 V
- 9 V
- 10 V

1 Mark per item = 5 Marks

Exercise 3 Questions 11–15

- 11 D
- 12 E
- 13 A
- 14 B
- 15 F

1 Mark per item = 5 Marks

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

Exercise 4 Question 16

COMMUNICATION: 1 mark per item up to a maximum of 3

+

APPROPRIATENESS OF LANGUAGE: 0, 1 or 2 marks according to grid

Mark answers not written in the space provided exactly as if they were written in the correct space, e.g. where candidates answer the questions but ignore the instruction to frame their answer as a message:

(a) Marché (b) fromage (c) 11h30 = 1 for COMMUNICATION and 0 for APPROPRIATENESS

Communication

For COMMUNICATION accept any tense

REFUSE

(a) Où vous allez

1

Je suis/nous sommes au/dans/en/à marché /
marche / maché / marchet / marchee – **accept
these endings with super/hypermarché**

Je vais (aller) au marché

Je suis allé à la boutique / à l'épicerie

Au marché

Je viens d'aller au marché

ACCEPT any food shop: boulangerie / boucherie/
magasin de fruits / boutique / épicerie

Je suis march(é) supermarch(é) / march/ /
hypermarch(é) / market

(b) Qu'est-ce que vous allez acheter

1

J'achète du fromage / frommage

Je veux du fromage / frotmage

Je veux / vais / voudrais acheter du fromage

'fromage' needs to start with 'fr...'

ACCEPT any recognisable **'francophone'** cheese

fromage
fortmage
fomage

(c) A quelle heure vous rentrez

1

Je rentre / retourne / reviens à 11(h) 30 (dans la
nuit) – **if time of return is conveyed correctly,
ignore extra material as long as ha**

Je vais rentrer à onze/11 h/heures 30/trente/et
demi(e)/trente/trente/trinte / 11:30

dans la nuit tc
A 11:30 je rentrez à la boucherie: **message is
lost, extra material = inv**

once

Appropriateness of language

**When marking for Language, consider only
the parts of the candidate's work for which
you are awarding a communication mark.**

**For APPROPRIATENESS accept any verb
tense/form as long as it is used in a logical
fashion, e.g. past not logical in (b) and (c)**

**'Je vais à la boucherie pour acheter du
fromage' = 2 for Appropriateness**

**NB: if candidates do not attempt one of the
tasks they cannot score more than 1 mark
for language. [TOTAL: 5 marks]**

2	For the award of 2 marks, 2 verbs must be in appropriate tenses. Minor errors (adjective endings, use of prepositions etc) are tolerated.
1	There is some appropriate usage to reward. For the award of 1 mark, 1 verb must be in an appropriate tense.
0	There are no examples of appropriate usage to reward. Where 0 marks were awarded for Communication, 0 marks awarded for language.

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

SECTION 2

Exercise 1 Questions 17–26

General Marking Principles

- Answers should be marked for communication. Tolerate inaccuracies provided the message is clear. Remember 'if in doubt, sound it out', e.g. *ils on recommençait would be acceptable*.
- At this stage (Section 2) we are on the whole rewarding the candidate for being able to locate the answer in the passage and we are not worried about lifting unless this would cause the message to be distorted – in which case a lift will be specifically rejected in the mark scheme.
- Ignore extra material given in an answer providing that it does not invalidate an answer.
- Where extra material invalidates an answer, underline the material and place INV above it. Invalidation = 0.
- In general, do not accept incorrect French if the word given means something else in French.
- **Accept mes, tes, mon, ton etc, and // throughout for Justine and Cécile**

		REFUSE
17 (pour) changer les plans / (un) changement de plan (pour) parler des vacances (de/en juillet) elle veut Justine à l'accompagner en Corse	1	
18 (en) Corse	1	Paris la Paris et la Corse (Paris = inv) sur le/un bateau (en mer)
19 (son) bateau d'aller sur (son) bateau un trajet / un voyage / une promenade en bateau	1	ils offerent ses parents sur son bateau
20 (il y a) cinq places une place est libre	1	parce qu'elle seras en vacances il peux venir avec Cécile pour 15 jours ils sont 4
21 que c'est magnifique / super / passionnant ce serait magnifique qui sera magnifique	1	

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

22	(l')Ile de Beauté		beauté tc la Corse
			Refuse lift when it becomes unclear what the name given to Corsica is eg «decouvrant les petites plages sauvages de l'île de beauté»
23	(parce qu')elle peut / sait faire (de) la voile pour faire (de) la voile (la) voile savoir comment faire de la voile bien elle aime faire de la voile	1	
24	s'arrêter (dans un port différent) se promener	1	rester on pourra se promener et une journée entière sur l'île de Corse
25	(une) randonnée <u>en montagne</u>	1	
26	(la) cuisine (les) repas elle sera pouvoir faire cuisine c'est sa qui fera les repas elle a fait les repas	1	

[TOTAL: 10 marks]

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

Exercise 2 Question 27

NO WORD COUNT

IGNORE LETTER FORMAT/HEADINGS & ENDINGS FOR COMMUNICATION AND ACCURACY

- **COMMUNICATION:** 1 mark per item up to a maximum of 10 +
- **ACCURACY:** up to 5 marks according to mark scheme
 - 20+ ticks = 5 marks
 - 16–19 = 4
 - 12–15 = 3
 - 8–11 = 2
 - 4–7 = 1
 - 0–3 = 0

Communication

NB: Each of the 3 tasks, (a), (b), (c) must be completed to get the 10 communication marks.

If (a) or (b) or (c) is missing, the maximum communication mark is 9.

If 2 of (a) or (b) or (c) are missing, the maximum communication mark is 8.

LISTS = a maximum of 3 marks for communication:

lists of 1-3 items = 1 mark

lists of 4 items = 2 marks

lists of 5-6 items = 3 marks

Votre vie à l'école

- (a) Dites où se trouve votre école et comment vous y allez chaque jour

Give Communication mark for name of school

- (b) Expliquez ce que vous aimez/vous n'aimez pas quand vous êtes à l'école

- (c) Enfin, dites ce que vous pensez de la discipline dans votre école

[TOTAL: 15 marks]

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

SECTION 3

General Marking Principles

- Answers should be marked for communication. Tolerate inaccuracies provided the message is clear. Remember 'if in doubt, sound it out', e.g. *ils on recommençait would be acceptable*.
- At this stage (Section 3) we are looking for signs of genuine comprehension. As a general rule, candidates who lift **indiscriminately** fail to demonstrate comprehension and will not score the mark. However, **careful** lifting of just the required details does demonstrate comprehension and should be rewarded. See detailed mark scheme for guidance.
- Where extra material invalidates an answer, underline the material and place INV above it. Invalidation = 0.
- In general, do not accept incorrect French if the word given means something else in French.

Exercise 1 Questions 28–33

1 Mark per question for True or False: use a tick to indicate that the True/False element is correct

1 Mark for correcting False statement (28, 30, 32, 33): use a 1 to indicate that the correction is acceptable and a 0 to indicate it is unacceptable.

Add up the ticks and 1s to give the total mark out of 10.

- Candidate ticks/crosses VRAI and goes on to supply justification: award mark for VRAI if this is the correct answer; ignore any justification. If VRAI is not the correct answer, no marks are awarded.
- Candidate ticks neither VRAI nor FAUX and supplies justification: assume candidate intended to tick FAUX and proceed accordingly, eg 1 mark for ticking FAUX if this is the correct answer and 1 mark for a correct justification
- Candidate ticks FAUX and provides no justification: award 1 mark for FAUX if this is the correct answer; no further marks can be awarded
- Candidate ticks both boxes, with or without justification: no marks can be awarded (unless the candidate indicates that you should ignore one of the ticks in which case proceed according to the usual rules)

		REFUSE
28 FAUX	1	
Non, (il est) «impossible (ici) d'aller nager car la mer est trop forte»	1	« <u>Mais</u> impossible ici d'aller nager car la mer est trop forte»: «mais» = inv
Non, la mer est / était trop forte		
Non, elle regardait les vagues		
«enfant, elle regardait fascinée les énormes vagues»		
29 VRAI	1	

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

30	FAUX	1		
	Non c'est tout de suite le bonheur	1		elle a été de suite le bonheur
	Non, «ça a été tout de suite le bonheur»			
	Non, elle dit «pour moi ça a été tout de suite le bonheur»			
	Pour <u>elle</u> «ça a été tout de suite le bonheur.» <u>Elle</u> passait «des heures à surfer...»			«Pour <u>moi</u> ça a été tout de suite le bonheur...» Pour elle «ça a été tout de suite le bonheur. <u>Je</u> passais des heures à surfer...» Elle passait des heures à surfer <i>tc</i> , <i>but ha to correct answer</i>
31	VRAI	1		
32	FAUX	1		
	Non, elle perd du temps dans les aéroports	1		
	Non elle perd(s) «un temps fou dans les aéroports»			
	Elle dit «je perds un temps fou dans les aéroports»			Non « <u>je</u> perds un temps fou dans les aéroports»
	Pour Amélie, voyager est le gros inconvénient			Non, «le gros inconvénient c'est que les plages pour ces compétitions internationales sont si loin» Non, c'est très inconvénient
	Non, c'est la sensation de vitesse intense			La sensation de vitesse intense <i>tc</i> «De plus, Amélie voyage avec ses six planches, ce qui fait au moins 30kg de bagage» / Elle voyage avec 30 kg de bagage
33	FAUX	1		
	Non, «elle gagne à peine assez d'argent (pour vivre)»	1		« <u>Et puis</u> elle gagne à peine assez d'argent pour vivre»
	<u>Need idea of barely enough money</u>			Elle gagne d'argent pour vivre

[TOTAL: 10 marks]

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

Exercise 2 Questions 34–41

		REFUSE
34	(parce qu')il n'avait pas de parents il était/été sans parents il n'a pas eu les parents sans parents il est orphelin il n'a pas de parents	1 il n'a pas été les parents intégrer un groupe qui le poussait à manquer l'école «(Après une) enfance malheureuse sans parents» il n'ai pas de parents vivre dans la rue il était sans parents et il vivait dans la rue
<u>Extra information from later in the para will invalidate</u>		
35	(parce que) dans le Centre d'Education «les conditions de vie sont très dures»/la vie est dure Need both 'Centre d'Education' + 'vie dure'	1 parce qu'il habite dans un Centre d'Education «dans ce/le centre les conditions de vie sont très dures et Alex perd le goût de vivre» dans le centre la vie est dure
36 (i)	(la chance d')aider <u>les autres</u> «Florent croit qu'un adolescent peut être rééduqué si on lui donne la chance d'aider les autres» «un adolescent peut être rééduqué si on lui donne la chance d'aider les autres» « <u>si</u> on lui donne la chance d'aider les autres» <u>qu'on</u> lui donne la chance d'aider les autres «un adolescent peut être rééduqué si on lui donne la chance d'aider les autres» <u>il</u> «peut être rééduqué si on lui donne la chance d'aider les autres»	1 «donne la chance d'aider les autres» «on lui donne la chance d'aider les autres» «peut être rééduqué si on lui donne la chance d'aider les autres»
(ii)	«prendre des risques» accepter de prendre des risques «il faut de plus qu'en aidant les autres l'adolescent accepte de prendre des risques»	1 «accepte de prendre des risques» «l'adolescent accepte de prendre des risques» «en aidant les autres l'adolescent accepte de prendre des risques»
If correct stem is provided for (i), accept for both, eg (i) il peut être rééduqué si on lui donne la chance d'aider les autres; (ii) l'adolescent accepte de prendre des risques = 1+1		
NB both correct answers on line 1 and line 2 blank = 2 both correct answers on line 1 and line 2 wrong = 1 (or vice versa)		

Page 11	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

37 Concept is taking the medicine + either to Russia, or to a hospital or to abandoned children

amener des médicaments en Russie
amener des médicaments dans un hôpital
amener des médicaments pour enfants abandonnés

1

amener des médicaments

- 38** 2 camions et 4 voitures
Ils arrivent à convaincre des entreprises de leur prêter 2 camions pour les médicaments et 4 grosses voitures

1

de l'argent
«Ils arrivent aussi à convaincre des entreprises de leur prêter 2 camions pour les médicaments et 4 grosses voitures»
«les jeunes doivent organiser l'expédition... etc»

BOTH ANSWERS NEEDED FOR 1 MARK

- 39 (i)** le froid
la température (basse)
«la température tombe à moins 20 degrés»

1

le voyage est un choc

la temperature tombe moins vingt degrés

- (ii)** «ils se disputent» / les jeunes se disputent
«vivre en groupe»
«les jeunes ont des difficultés à vivre en groupe»
«les jeunes ont des difficultés à vivre en groupe, ils se disputent»

1

Florent doit renvoyer deux garçons
«car les jeunes ont des difficultés à vivre en groupe, ils se disputent»
«Florent pense qu'il va devoir rentrer, abandonner, car les jeunes ont des difficultés à vivre en groupe, ils se disputent»

**NB both correct answers on line 1 and line 2 blank = 2
both correct answers on line 1 and line 2 wrong = 1
(or vice versa)**

- 40** (parce qu'ils savent que) les enfants / l'hôpital attendent
(parce qu'ils savent que) les enfants / l'hôpital ont (vraiment) besoin de ces médicaments
parce qu'ils ne veulent pas décevoir

1

ils comprennent qu'il faut s'aider les uns les autres... etc
encouragés par Florent
«Mais les autres savent que les enfants et l'hôpital les attendent et qu'ils ont vraiment besoin de ces médicaments»

- 41** (ils) peuvent se réinsérer / se remettre dans la vie normale
(ils) peuvent rejoindre la vie normale
(Ces jeunes/ils) «peuvent retourner maintenant prendre leur place dans la vie normal»

1

ils sont retournés pour prendre leur place dans la vie normale
«Ces jeunes sont transformés et peuvent maintenant retourner prendre leur place dans la vie normale»
«Peu a peu ils comprennent que pour réussir ce projet, il faut s'aider les uns les autres, travailler en équipe»

ils ont appris à travailler en équipe

ils comprennent que pour réussir il faut s'aider les uns les autres, travailler en équipe

[TOTAL: 10 marks]

Page 12	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

ACCURACY MARKS FOR QUESTION 27

A VERBS

- 1 Subject (noun or pronoun) + any finite verb correct = 1**
Preceding direct object agreement on past participle = extra

✓
c'est = 1

cest = 0

✓
j'ai un frère = 1

✓
il était étudiant = 2

✓ ✓
il s'est arrêté = 2

✓ ✓
elle s'est arrêtée = 3

✓
je m'appelle = 1

✓
il s'appelle = 1

✓
j'ai mangé = 1

je aime = 0

✓ ✓
je pense/crois/estime/dis/trouve que = 2

✓ ✓
il trouve que = 2

See note 6 section G re Prepositions

- 2 Imperative = 1, 2 or 3**

✓
Viens! = 1

✓ ✓
Dépêche-toi! = 2 (reflexive imperative)

✓ ✓
Ne sors pas = 2

✓ ✓ ✓
Ne te dépêche pas = 3 (negative reflexive imperative)

Page 13	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

✓ ✓
Ne sortez pas = 2

✓ ✓
Veuillez trouver = 2

✓ ✓
Figure-toi = 2

✓
Figures-toi = 1

3 Participle (past or present) = 2

(En) quittant = 2

✓ ✓
Ayant quitté = 2

✓ ✓
Etant arrivés = 2

✓
Regardant = 1

4 Infinitive = 1 or 2

✓ ✓
Je voudrais sortir = 2

✓
Je aimerais partir = 1

✓
Je veux sortie = 1

✓ ✓
Il est allé regarder = 2

✓ ✓ ✓
Il s'est mis à chercher = 4

✓ ✓ ✓ ✓
Elle s'est mise à chercher = 5

✓ ✓ ✓
Il s'est mit à chercher = 3

✓ ✓
Il s'est mit chercher = 2

✓ ✓ ✓
J'ai décidé de partir = 3

✓
J'ai décide partir = 1

Page 14	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

After a preposition:

✓ ✓
sans hésiter = 2

✓ ✓
avant d'entrer = 2

✓ ✓
en train de parler = 2

pour + correct infinitive = 2 ✓ ✓ ✓ ✓
il parle pour ne rien dire

pour + reflexive infinitive = 3

pour + incorrect infinitive = 1

Perfect Infinitive = 1 or 2

✓ ✓ ✓
Après avoir parlé = 3

✓ ✓
Après avoir parler = 2

✓ ✓ ✓
Après s'être levé, il... = 3 (Après s'être levée, elle = 4)

✓ ✓ ✓
Après s'être levé, elle... = 3

5 Inversion (insist after direct speech)

...a-t-elle dit = 2 (1 for inversion + 1 for s.v. accord)

6 Passive (by normal rules)

✓
Il était arrêté = 1 (if incorrect tense)

✓ ✓
Il a été arrêté = 2

✓
Elle était arrêté = 1 (elle était arrêtée = 2 if tense is correct)

Notes

1 Acute accent missing on Past Participle loses mark

Il a regarde = 0

2 Plural verb with 2 subjects – accept if either subject is correct

✓ ✓
Le femme et son mari ont regardé = 2

Page 15	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

3 Incorrect subject with 2 correct verbs – tick second verb

✓
Le femme est sortie et a regardé = 1

B NEGATIVES

= 1 (verb and subject accord are awarded by normal rules)

Award negatives in correct position as in last example

ne pas + infinitive = 3

✓ ✓
je n'ai pas compris = 2

✓
J'ai vu = 1

✓ ✓
Je n'ai pas vu = 2

✓
Je n'ai vu pas = 1

✓ ✓ ✓
Elle n'est pas allée = 3 (see 6, page 4)

✓ ✓
Elle n'est pas allé = 2

C INTERROGATIVES

= 3, 2 or 1 (NB verb and subject accord are awarded by normal rules)

1 Inflected

✓ ✓
Tu viens? = 2

✓ ✓
Tu as vu? = 2

2 Est-ce que + correct word order = 1

✓ ✓
Est-ce que tu viens? = 2

✓ ✓
Est-ce que tu as vu? = 2

✓
Est-ce que tu a vu? = 1

Page 16	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

3 Qu'est-ce que + correct word order = 2

✓ ✓ ✓ ✓
Qu'est-ce que tu en penses? = 4

✓ ✓ ✓
Qu'est-ce que tu en pense? = 3

4 Inversion

✓ ✓
As-tu vu? = 2

✓ ✓
Viens-tu? = 2

✓ ✓
A-t-elle fini? = 2

✓ ✓
Viendras-tu? = 2

✓
Viendra-tu? = 1

✓ ✓ ✓
Quand viendras-tu? = 3

✓ ✓
Quand viendra-tu? = 2

5 Separate Interrogative pronouns

✓
Où? = 1

✓
Quand? = 1

✓
Comment? = 1

✓
Pourquoi? = 1

6 Negative interrogatives

✓ ✓ ✓
Tu ne viens pas? = 3 (viens = 2: 1 for inflected q, 1 for s.v.a.)

✓ ✓ ✓
Tu n'as pas vu? = 3

✓ ✓ ✓
Est-ce que tu ne viens pas? = 3

✓ ✓ ✓
Est-ce que tu n'as pas vu? = 3

Page 17	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

✓ ✓
Est-ce que tu n'a pas vu? = 2

✓ ✓ ✓
Est-ce que il n'a pas vu? = 3

✓ ✓ ✓
N'as-tu pas vu? = 3

✓ ✓ ✓
N'a-t-il pas fini? = 3

D NOUNS

There is no reward for a noun preceded by a definite or indefinite (cf*) article. A noun will score only as part of a unit. No consequential allowance for repeated incorrect nouns.

*1 tick awarded for 2/3 correct articles and nouns, e.g. J'aime les mathématiques, la biologie et le français

1 Subject and verb = 1 (see above)

✓
le garçon est parti = 1

le petit déjeuner = 0

2 Preposition + noun = 1 (unit correct)

✓
à l'hôtel = 1

✓
dans la cuisine = 1

3 Correct omission of article = 1

✓ ✓ ✓
Je voudrais être journaliste = 3

4 Demonstrative adjective + noun = 1

✓
ce livre = 1

✓
cet homme = 1

Page 18	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

5 Possessive adjective + noun = 1

✓
mon ami = 1

✓
ma maison = 1

✓
son vélo = 1

✓
notre jardin = 1

6 Interrogative article + noun = 1

✓
Quel homme? = 1

7 Partitive article + noun = 1

(du, de la, des, de, d' etc)

✓
du vin = 1

✓
des gens = 1

✓
de la viande = 1

8 Expressions of quantity = 1

✓
peu de temps = 1

✓
un kilo de raisins = 1

✓
un paquet de café = 1

✓
beaucoup de monde = 1

beaucoup des personnes = 0

✓ ✓
le nombre de mes amis = 2

✓
la plupart de la famille = 1

✓
assez de temps = 1

Page 19	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

E PRONOUNS

All pronouns other than subject pronouns and reflexives should be ticked. To gain credit such pronouns must be in the correct position and order.

1 Conjunctive

me, te, le, la, etc also y and en = 1

2 Disjunctive

moi, toi etc = 1

✓ ✓
chez moi = 2

✓ ✓
comme toi = 2

✓ ✓
moi aussi = 2

✓ ✓
moi-même = 2

3 Demonstrative

celui ✓ = 1

4 Possessive

le mien ✓ etc = 1

5 Relative

qui, que, dont, lequel, ce qui, ce dont = 1

6 Interrogative

Qui?, Que? = 1

✓ ✓ ✓
Qui est-ce qui? = 3

✓ ✓ ✓ ✓
Qui est-ce qui est venu? = 4

✓ ✓
Avec quoi? = 2

Lequel ✓ = 1

7 Indefinite pronouns

chacun, quelqu'un, quelque chose, tout = 1

Page 20	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

Notes

- 1** Reward pronouns each time. Wrong pronoun does not invalidate correct verb and subject:

✓
Il elle a donné = 1

✓
Il a donné lui = 1

✓ ✓
Il lui a donné = 2

✓
J'ai vu = 1

✓ ✓
Je l'ai vu = 2 * see Note 4

- 2** Pronoun may score if verb doesn't:

✓
Elle lui a donnée = 1

✓ ✓
Elle, je l'ai vu = 2

✓
Je le voit = 1

- 3** Order:

✓ ✓ ✓
Elle le lui a donné = 3

✓ ✓
Elle lui l'a donné = 2

- 4** Correct Preceding Direct Object agreements gain additional marks

✓ ✓ ✓
les photos que j'ai prises = 3

F ADJECTIVES

Adjective + noun or pronoun form a marking unit. The whole unit must be correct with the adjective in its correct form and position.

✓
1 un beau jour = 1

✓
mon petit paradi = 1 (noun misspelt, therefore credit 1 adj)

Page 22	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

8 Comparisons

✓ ✓ ✓ ✓ ✓
Il est plus grand que son frère = 5

✓ ✓ ✓ ✓ ✓
Elle était moins petite que sa sœur = 5

G PREPOSITIONS

1 With verbs

✓ ✓
sans attendre = 2

✓ ✓
avant de partir = 2

2 With nouns

✓
à l'hôtel = 1

✓
à pied = 1

✓
à Paris = 1

✓
dans le jardin = 1

✓ ✓
en face de la maison = 2

✓
de Paris = 1

✓ ✓
à côté de la gare = 2

✓ ✓
près d'une maison = 2

✓ ✓
loin du village = 2

✓
loin du gare = 1

✓
le bus de Lyon = 1

✓ ✓
au bord de la mer = 2

✓
à Alain = 1

Page 23	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

✓ ✓
à destination de = 2

✓ ✓
en provenance de = 2

3 With pronouns

✓ ✓
avec lui = 2

✓ ✓
entre nous = 2

✓ ✓
sans elle = 2

4 Prepositional phrase

✓ ✓
au milieu de la foule = 2

5 voici and voilà

✓
voici un ami = 1

✓ ✓
le voilà (la voilà, les voilà) = 2

6 If à or pour used after regarder/chercher then subject verb accord not awarded

J'ai cherché pour un livre = 0

J'ai regardé à la télévision = 0

H ADVERBS

All adverbs and adverbial phrases and interrogative adverbs are rewarded (including expressions of time – see category 10) excepting très, bien, oui and non. Award 1 tick.

I CONJUNCTIONS

Tick all conjunctions except et and mais. Tick the conjunction que.

✓ ✓
Il a dit qu'il... = 2

✓
Il a dit qu'il... = 1

✓
Il a dit que il... = 1

Page 24	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

J EXPRESSIONS (Time, weather, idioms, interjections, greetings, proverbs.)

In general, attempt to apply the normal rules.

1 Time

✓ un jour	= 1	(when meaning 'in the future' not in 'il a passé un jour à Paris')
		✓ ✓ ✓ ✓ ex: Un jour, j'irai vivre à Paris
✓ un beau jour	= 1	
✓ ✓ un beau jour de printemps	= 2	
✓ ✓ pendant les grandes vacances	= 2	(unit is pendant les vacances)
✓ l'année dernière	= 1	
✓ le dimanche	= 1	
✓ dimanche	= 1	
✓ ✓ dimanche prochain	= 2	
✓ ✓ au bout d'une heure	= 2	
✓ une heure plus tard	= 1	
✓ il y a une semaine	= 1	
✓ depuis une semaine	= 1	
✓ (à) demain	= 1	
✓ (à) bientôt	= 1	
✓ (à) ce soir	= 1	
✓ (à) tout à l'heure	= 1	

Page 25	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

✓ aujourd'hui	= 1	
✓ hier	= 1	
✓ ✓ ce soir-là	= 2	
✓ ✓ en même temps	= 2	
✓ ✓ au même instant	= 2	
✓ ✓ en ce moment	= 2	
✓ ✓ ✓ à ce moment-là	= 3	
✓ ✓ pendant ce temps	= 2	
✓ ✓ pendant des heures	= 2	
✓ ✓ après quelques moments	= 2	
✓ après 5 minutes	= 1	
✓ ✓ quelques minutes après	= 2	
✓ ✓ quelques minutes plus tard	= 2	
✓ ✓ une demi-heure plus tard	= 2 (une demi heure plus tard = 1)	
✓ de bonne heure	= 1	
✓ ✓ c'était trop tard	= 2	only ✓ as an expression: trop tôt, trop tard
		✓ ✓ ✓ But 'Il est trop gros' = 3
✓ ✓ il était tard	= 2	
✓ ✓ il faisait nuit/noir	= 2	
✓ ✓ il faisait sombre	= 2	

Page 26	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

✓
de temps en temps = 1

✓
jeudi matin = 1

✓
le lendemain = 1

✓
le soir = 1

✓
le matin = 1

✓ ✓
à dix heures = 2

✓ ✓
il est dix heures = 2

✓ ✓ ✓ ✓
à dix heures vingt/et quart/et demie = 2

✓ ✓ ✓
à dix heures moins cinq = 3

✓ ✓ ✓
à dix heures moins le quart = 3

✓ ✓
il est dix heures vingt/et quart/et demie = 2

2 Weather

✓ ✓
Il fait beau = 2

✓ ✓
Il faisait beau = 2

✓ ✓
Il faisait du soleil = 2

✓ ✓
Il fait du vent = 2

✓ ✓
Il faisait un temps splendide = 2

Page 27	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

3 Phrases with avoir = 2 (1 for correct expression, 1 for correct s. v. accord)

✓ ✓ j'ai assez de	= 2
✓ ✓ ✓ j'ai mal à la jambe	= 3
✓ ✓ ✓ ✓ j'ai parlé de toi à Pierre	= 4
✓ ✓ j'ai besoin d'un stylo	= 2
✓ ✓ j'ai besoin des livres	= 2
✓ j'ai besoin de les livres	= 1
✓ ✓ j'avais faim	= 2
✓ j'avais de la chance	= 1 (if wrong tense)
✓ ✓ j'ai eu de la chance	= 2
✓ ✓ ✓ j'avais confiance en eux	= 3
✓ ✓ ✓ j'en ai assez	= 3

4 Numbers

un, deux, trois etc	= 1 if correctly used with plural noun
✓ une fois	= 1
premier, second etc	= 1
✓ neuf heures	= 1
9 h	= 0
✓ moins 25	= 1
✓ deux examens	= 1
✓ ✓ deux frères/deux sœurs	= 1

Page 28	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

5 Ages

✓ ✓ ✓
 Quel âge avez-vous? = 3 (1 for quel, 1 for inv., 1 for s.v. accord)

✓ ✓
 J'ai seize ans = 2

✓ ✓
 une fille de trois ans = 2

6 Miscellaneous

✓
 il y a = 1

✓ ✓
 y a-t-il = 2

✓ ✓
 il y en a un/une = 2

✓ ✓
 n'est-ce pas? = 2

✓
 peut-être = 1

✓
 s'il vous/te plaît = 1

✓
 Eh bien = 1

✓
 D'accord = 1

✓
 Zut (alors) = 1

✓
 Mon dieu = 1

✓
 parce que = 1

✓
 Bonjour = 1

✓
 Au revoir = 1

✓
 ici = 1

Page 29	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

✓
là = 1

✓ ✓
C'est à dire = 2

✓ ✓
de mon/son mieux = 2

✓ ✓ ✓ ✓
quoi que ce soit = 4

✓ ✓
à toute vitesse = 2

✓ ✓
à toutes jambes = 2

✓
Ça va? = 1

✓
Oui, ça va = 1

✓
bien sûr = 1

✓ ✓
cela fait = 2

✓ ✓
chemin faisant = 2

✓ ✓ ✓
sans rien/mot dire = 3

✓ ✓
je vous en prie = 2

✓ ✓ ✓
aussitôt dit, aussitôt fait = 3

✓ ✓
après la pluie le beau temps = 2

✓ ✓ ✓ ✓
tout est bien qui finit bien = 4

✓ ✓ ✓
aussitôt que possible = 3

✓ ✓ ✓
aussi vite que possible = 3

✓ ✓
voici comment = 2

Page 30	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

✓ en fonction	= 1
✓ ✓ en fonction de	= 2
✓ ✓ ✓ en fonction de ça	= 3
✓ ✓ Que faire?	= 2
✓ ✓ n'importe quoi/qui	= 2
✓ parce qu	= 1
parce-que	= 0
✓ ✓ comme ça	= 2
✓ ✓ après ça	= 2
✓ ✓ beaucoup de	= 2
quelque fois	= 0

General notes

Punctuation – incorrect punctuation will be tolerated.

Spellings – incorrect use of capitals will be tolerated.
– missed out or superfluous accents will be tolerated except past participle accents and where meaning would be obscured.

Accuracy – no ticks awarded for letter endings (appris par cœur):
A bientôt, Ton ami, Ecris-moi vite, Je t'embrasse

– ticks awarded for letter openings:

✓
Cher André

✓
Chère Annie

✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓
Merci de ta gentille lettre qui m'a fait très plaisir
but no marks for communication

Page 31	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – October/November 2008	0520	02

Conversion Table

Number of ticks Maximum 20	Mark out of 5 (for Accuracy of Language)
20+	5
16–19	4
12–15	3
8–11	2
4–7	1
0–3	0